SONY

4-538-096-**11**(1)

2 way Speaker

2-полосный динамик
2-смуговий динамік
2 бағытты динамик

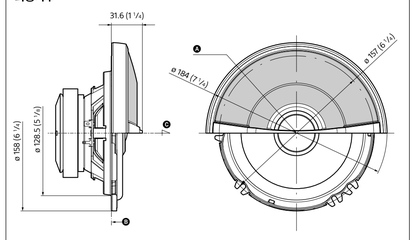
Instructions	US	Инструкции	RU
Mode d'emploi	FR	Інструкції	UA
Instrucciones	ES	使用手冊	CT
Montageanleitung	DE	使用说明	CS
Instruktioner	SE	التعليمات	AR
Gebruiksaanwijzing	NL	دستورالعمل ها	PR
Instruções	PT	Instrukcji	ID
Istruzioni per l'uso	IT	วิธีการใช้งาน	TH
Instrukcja obsługi	PL	Arahan	MY
Instrucțiuni	RO	사용 설명서	KR

©2014 Sony Corporation Printed in China

XS-GS1621

Dimensions
Dimensions
Dimensiones
Abmessungen
Dimensioner
Afmetingen
Dimensões
Dimensioni
Wymiary
Размеры
Розміри
尺寸
尺寸
الأبعاد
ابعاد
Dimensi
ขนาด
Uluran
외형치수

Unit: mm (in)
Unité: mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единицы: мм
Одиниці: мм
單位：mm
单位：mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
หน่วย: มม.
Birim: mm
단위: mm



A	B	C
Reference Point	Reference Plane	Reference Axis
Point de référence	Plan de référence	Axe de référence
Punto de referencia	Plano de referencia	Eje de referencia
Bezugspunkt	Bezugsebene	Bezugsachse
Referenspunkt	Referensplan	Referensaxel
Referentiepunt	Referentievlak	Referenteas
Ponto de Referência	Plano de Referência	Eixo de Referência
Punto di riferimento	Piano di riferimento	Asse di riferimento
Punkt odniesienia	Płaszczyzna odniesienia	Oś odniesienia
Punct de referință	Plan de referință	Axă de referință
Опорная точка	Опорная плоскость	Опорная ось
Опорна точка	Опорна площина	Опорна вісь
参考点	参考面	参考轴
参考点	参考面	参考轴
نقطة المراجعة	سطح المرجع	محور المرجع
نقطه مرجع	سطح مرجع	محور مرجع
Titik Referensi	Bidang Referensi	Poros Referensi
จุดอ้างอิง	ระนาบอ้างอิง	แกนอ้างอิง
Titik Rujukan	Satah Rujukan	Paksi Rujukan
기준점	기준면	기준축

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Kundmeddelande: Följande information gäller enbart för utrustning såld i länder som tillämpar EU-direktiven
Tillverkare: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
För EU:s produktöverensstämmelse: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

2-полосный динамик
Сделано в Китае
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Импортер на территории стран Таможенного союза
ЗАО "Сони Электроникс", Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6
Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана
ЗАО "Сони Электроникс"
Представительство в Казахстане, 050059, Алматы, улица Иванилова, д. 58

Дата изготовления устройства
Тот же номер, что и серийный номер устройства, указанный на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символы "P/D:" на наклейке со штрих-кодом на картонной упаковке.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Месяц изготовления
2. Год изготовления
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Информация для покупателей в Украине
Оборудование отвечает требованиям:
- Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057).

2-смуговий динамік
Виготовлено в Китаї
Виробник: Сонi Корпорейшн
Адреса: 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія

Дата виготовлення пристрою
Той же номер, що і серійний номер пристрою, вказаний на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.
Щоб дізнатися дату виготовлення, див. символи «P/D:» на наклейці зі штрих-кодом на картонній упаковці.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Місяць виготовлення
2. Рік виготовлення
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Обладнання відповідає вимогам:
- Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057).

2 бағытты динамик
Қытайда жасалған
Дайындаушы: Сони Корпорейшн
Мекен-жайы: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Жапония
Кеден одағы жүйесінде шығарылған өнімдер үшін «Сони Электроникс» ЖАҚ, Ресей, 123103, Москву, Карамышевский өтпе көшесі, 6
Қазақстан Республикасы жүйесінде тұтынушылардан шағыраттарды қабылдайтын ұйым
Қазақстандағы «Сони Электроникс» ЖАҚ Өкілдігі
050059 Алматы қаласы, Иванилов көшесі, 58 үй

Құрылғының жасалған мерзімі
Картон қорабындағы штрих-коды бар жапсырмада көрсетілген құрылғының сериялық нөмірімен бірдей немір.
Жасалған мерзімін білу үшін картон қораптағы штрих-кодқа ие жапсырмадағы «P/D:» белгісін қараңыз.

P/D:XX XXXX
1 2

1. Жасалған айы
2. Жасалған жылы
A-0, B-1, C-2, D-3, E-4, F-5, G-6, H-7, I-8, J-9

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.
- Please note the following when installing the units; otherwise malfunction and/or deterioration in sound quality may result.
  - Do not touch the diaphragms and/or speaker cones by hand or with tools.
  - Do not put your fingers through the holes of the frame.
  - Do not drop foreign objects in the units.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

Précautions

- Evitez de soumettre le système de haut-parleurs à une utilisation continue au-delà de la puissance de crête admissible.
- Gardez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.
- Tenez compte des recommandations suivantes lors de l'installation des appareils ; sinon vous risquez une défaillance et/ou une détérioration de la qualité du son.
  - Ne touchez pas les diaphragmes et/ou les cônes des haut-parleurs avec la main ou des outils.
  - Ne glissez pas les doigts à travers les trous du cadre.
  - Ne laissez pas tomber de corps étrangers dans les appareils.

Si vous ne pouvez pas trouver d'emplacement adéquat pour installer l'appareil, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.
- Es importante que tenga en cuenta las siguientes indicaciones al instalar las unidades. De lo contrario, es posible que no funcionen correctamente y/o que la calidad del sonido sea deficiente.
  - No toque los diafragmas ni los conos de los altavoces con las manos ni con las herramientas.
  - No introduzca los dedos en los orificios de la estructura.
  - No tire objetos extraños en las unidades.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.
- Beachten Sie bei der Installation der Geräte folgende Hinweise, da es andernfalls zu Fehlfunktionen und/oder Einbußen bei der Klangqualität kommen kann.
  - Berühren Sie die Membranen und/oder Lautsprecherkonen nicht mit den Händen oder Werkzeugen.
  - Stecken Sie die Finger nicht durch die Aussparungen im Rahmen.
  - Lassen Sie keine Fremdkörper in die Geräte gelangen.

Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.

Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Som ihåg att inspelade kassettband, klockor och kreditkort med magnetisk kod kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.
- Observera följande när enheterna installeras; annars kan ett fel eller sämre ljudkvalitet uppkomma.
  - Rör inte vid membranen och/eller högtalarkonerna med handen eller verktyg.
  - Stick inte in dina fingrar genom hålen i ramen.
  - Tappa inte främmande objekt i enheterna.

Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta bilåterförsäljaren eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.

Voorzorgsmaatregelen

- Belast het luidsprekersysteem niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd banden met opnamen, horloges en creditcards met magnetische codering uit de buurt van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.
- Houd rekening met het volgende bij het installeren van de toestellen; doet u dit niet, dan kunnen er storingen optreden en/of kan de geluidskwaliteit verslechteren.
  - Raak de membranen en/of luidsprekerconussen niet aan met de hand of met gereedschap.
  - Steek je vingers niet door de openingen in het frame.
  - Laat geen vreemde voorwerpen vallen in de toestellen.

Als u geen geschikte montageplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony-dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.

Precauções

- Não utilize o sistema de colunas continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha cassetes gravadas, relógios e cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de colunas para evitar que fiquem danificados pelos ímanes das colunas.
- Tenha em atenção o seguinte quando instalar as unidades. Caso contrário, poderá ocorrer uma avaria e/ou deterioração da qualidade do som.
  - Não toque nos diafragmas e/ou nos cones das colunas com as mãos ou com ferramentas.
  - Não coloque os seus dedos nos orifícios da estrutura.
  - Não deixe cair objectos estranhos dentro das unidades.

Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.

Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione di potenza nominale superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.
- Tenere presente quanto segue durante l'installazione delle unità; in caso contrario potrebbero verificarsi problemi di funzionamento e/o deterioramento della qualità dell'audio.
  - Non toccare i diaframmi e/o i coni dei diffusori con le mani o con altri strumenti.
  - Non inserire le dita nelle cavità della cornice.
  - Non introdurre oggetti estranei nelle unità.

Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.

Środki ostrożności

- Nie należy używać zestawu głośnikowego w sposób ciągły przy mocy wyjściowej przekraczającej jego wydajność.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki oraz karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy je przechowywać z dala od głośników zawierających wbudowane magnesy.
- Należy pamiętać o następujących kwestiach podczas instalowania produktu; w przeciwnym wypadku może dojść do awarii i/lub pogorszenia jakości dźwięku.
  - Nie dotykać membran i/lub stożków głośników rękami lub narzędziami.
  - Nie wkładać palców w otwory ramki.
  - Nie wrzucać ciał obcych do wnętrza produktów.

W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na instalację głośników należy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym sprzedawcą produktów firmy Sony.

Măsuri de siguranță

- Nu utilizați în mod continuu sistemul de difuzoare peste capacitatea sa de tratare a puterii la vârf.
- Păstrați benzile înregistrate, ceasurile și cardurile de credit personale cu partea magnetică departe de sistemul de difuzoare pentru a le proteja de deteriorările cauzate de magneții din difuzoare.
- La instalarea unităților vă rugăm să țineți cont de următoarele; altfel, pot apărea defecțiuni și/sau deteriorări ale calității sunetului.
  - Nu atingeți diafragmele și/sau conurile difuzoarelor cu mâna sau cu alte unelte.
  - Nu introduceți degetele prin găurile cadrului.
  - Nu scăpați obiecte străine în unități.

Dacă nu reușiți să găsiți un amplasament corespunzător pentru montaj, consultați vânzătorul vehiculului sau cel mai apropiat distribuitor Sony înainte de montaj.

Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи на акустическую систему нагрузки, превышающей ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в динамиках.
- Соблюдайте следующие меры предосторожности при установке устройств, иначе это может привести к неправильной работе и/или ухудшению качества звука.
  - Не касайтесь мембран и/или диффузоров руками или какими-либо предметами.
  - Не просовывайте пальцы через отверстия в рамке.
  - Не бросайте посторонние предметы в устройства.

Если не удается найти подходящее место для установки громкоговорителей, обратитесь за советом к автодилеру или к ближайшему дилеру фирмы Sony.

Заходи безпеки

- Не допускайте тривалого подання на акустичну систему навантаження, яке перевищує її піковру потужність.
- Зберігайте записані касети, годинники та особисті кредитні картки з магнітним кодуванням подалі від акустичної системи, щоб захистити їх від розмагнічування.
- Дотримуйтеся наведених нижче застережень під час встановлення пристроїв, інакше це може призвести до неправильної роботи та/або погіршення якості звуку.
  - Не торкайтеся мембран і/або дифузорів руками чи жодними предметами.
  - Не просовуйте пальці через отвори в рамці.
  - Не кидайте сторонні предмети у пристрої.

Якщо знайти належне місце для встановлення не вдається, зверніться спершу до дилера, в якого придбано автомобіль, або до найближчого дилера компанії Sony.

使用前注意事項

- 請勿超過峰值功率處理能力連續使用揚聲器系統。
- 將錄製的磁帶、手錶和使用磁碼的個人信用卡遠離揚聲器系統放置，以免被揚聲器中的磁體損壞。
- 安裝本裝置時請注意下列事項，否則可能會造成故障和/或音質下降。
  - 請勿用手或工具觸碰膜片和/或揚聲器錐體。
  - 請勿將手指插入外框的孔中。
  - 請勿使異物掉入本裝置。

如果您找不到適當的安裝位置，即請洽詢您購入車輛的商店或附近的 Sony 經銷商，然後才進行安裝。

使用前注意事項

- 請勿超過峰值功率處理能力連續使用扬声器系统。
- 请将录制的磁带、手表和使用磁性码的个人信用卡远离扬声器系统放置，以防止被扬声器中的磁体损坏。
- 安装本机时请注意下列事项，否则可能会造成故障和/或音质下降。
  - 请勿用手或工具触碰膜片和/或扬声器锥体。
  - 请勿将手指插入外框的孔中。
  - 请勿使异物掉入本机。

如果您找不到适当的安装位置，请在安装前向您的汽车经销商或附近的 Sony 经销商咨询。

تنبيهات احتياطية

- لا تعمد إلى استعمال نظام السماعات بصورة متواصلة فيما وراء حدود سعة تناول القدرة الذروية.
- احتفظ بالأشرطة المُسجلة والساعات وبطاقات الائتمان الشخصية التي تستعمل الشفرة المغناطيسي بعيدًا عن نظام السماعات لحمايتها من التلف الذي قد يحصل بسبب المغناطيسية المتولدة في السماعات.
- يرجى ملاحظة التالي عند تركيب الوحدات؛ وإلا فقد يحصل عطل و/أو تدهور في جودة الصوت.
  - لا تلمس الأغشية و/أو مخاريط السماعة باليد أو بإستخدام أدوات.
  - لا تضع أصابعك خلال فتحات الإطار.
  - لا تسقط أشياء غريبة في الوحدات.

إذا لم تتمكن من العثور على موضع تركيب مناسب، فاستشر موزع السيارات القريب منك أو أقرب وكيل Sony قبل التركيب.

موارد احتياط

- يحبورت مداوم از سیستم بلندگو بیش از ظرفیت قابل بکارگیری اوج نیرو استفاده نکنید.
- نوارهای ضبط شده، ساعت ها و کارت های اعتباری شخصی که از کدهای مغناطیسی استفاده می کنند را از سیستم بلندگو دور نگه دارید تا از آنها در برابر آسیب وارد شده از امواج مغناطیسی بلندگوها محافظت شود.
- در هنگام نصب دستگاه ها به موارد زیر دقت کنید، در غیر اینصورت سبب بروز مشکل در عملکرد دستگاه ایجاد شده و کیفیت صدا از بین برود.
  - از لمس کردن دیافراگم ها و/یا مخروط های بلندگو با دست یا دیگر ابزار خودداری کنید.
  - از قرار دادن انگشتان خود روی مجاری های کادر خودداری کنید.
  - از انداختن هر گونه جسمی به درون دستگاه خودداری کنید.

اگر نتوانستید محل مناسبی را برای نصب پیدا کنید، قبل از نصب با فروشنده ماشین یا نزدیکترین فروشنده Sony تماس بگیرید.

Perhatian

- Jangan terus menerus menggunakan sistem speaker lebih dari kapasitas kekuatan maksimum.
- Jauhkan kaset rekaman, jam tangan, kartu kredit yang mengandung magnet dari sistem speaker untuk menghindari kerusakan yang disebabkan oleh magnet di dalam speaker.
- Mohon diingat hal-hal berikut ini saat menginstal unit, jika tidak, dapat terjadi kerusakan dan/atau penurunan kualitas pada suara.
  - Jangan menyentuh diafragma dan/atau kerucut speaker dengan tangan atau dengan alat.
  - Jangan memasukkan jari Anda melalui lubang pada bingkai (frame).
  - Jangan menjatuhkan benda asing ke dalam unit.

Bila anda tidak dapat menemukan lokasi pemasangan yang tepat, hubungi dealer mobil anda atau dealer Sony anda yang terdekat sebelum memasang.

ค่าเตือน

- อย่าใช้ซูเฟอร์ในลองก่อนเนื่องจากซึ่งระดับสูงกับกำลังเข้มสูงสุด
- ควรวางม้วนเทป, นาฬิกา, บัตรเครดิตที่มีแถบแม่เหล็กข้อมูลไว้ห่างจากซูเฟอร์ เพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดจากแม่เหล็กของลำโพง
- โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้เมื่อทำการติดตั้งตัวเครื่อง มิฉะนั้นอาจส่งผลให้เกิดการทำงานผิดปกติ และ/หรือคุณภาพเสียงเสื่อม
  - ห้ามสัมผัสโดยกระทันหันและทั่วไปกับส่วนกรวยของลำโพง ด้วยมือ หรือเครื่องมือต่างๆ
  - ห้ามเหยียบนิ้วของท่านเข้าไปในรูของโครง
  - ห้ามใส่วัตถุแปลกปลอมเข้าไปในตัวเครื่อง

หากท่านไม่สามารถเลือกตำแหน่งติดตั้งที่เหมาะสม โปรดปรึกษาตัวแทนจำหน่ายของรถยนต์ หรือตัวแทนของ Sony ที่ใกล้ที่สุดก่อนทำการติดตั้ง

Peringatan

- Jangan guna sistem pembesar suara melebihi keupayaan kuasa puncak secara berterusan.
- Jauhkan pita rakaman, jam tangan, dan kad kredit dengan pengekodan bermagnet daripada sistem pembesar suara untuk mencegah kerosakan yang diakibatkan oleh magnet-magnet di dalam pembesar suara.
- Sila ambil perhatian tentang perkara berikut semasa memasang unit; jika tidak, pincang tugas dan/atau kemerosotan kualiti bunyi boleh berlaku.
  - Jangan sentuh diafragma dan/atau kon speaker dengan tangan atau peralatan.
  - Jangan masukkan jari anda ke dalam lubang kerangka.
  - Jangan jatuhkan objek asing ke dalam unit.

Jika lokasi pemasangan yang sesuai tidak dapat dicari, dapatkan nasihat pengedar kereta anda ataupun pengedar Sony terdekat sebelum pemasangan.

사용상의 주의

- 최대 출력 처리량을 초과한 상태로 스피커 시스템을 계속 사용하지 마십시오.
- 자기 코딩을 사용한 녹음 테이프, 시계 및 신용 카드가 스피커 내부의 자석으로 인해 손상되는 것을 방지하려면 스피커 시스템에서 가급적 멀리 두십시오.
- 기기를 설치할 때 다음 사항에 주의하십시오. 그렇지 않으면 오작동이 발생하거나 음질이 떨어질 수 있습니다.
  - 손이나 도구로 진동판 및/또는 스피커 콘을 건드리지 마십시오.
  - 프레임 구멍으로 손가락을 넣지 마십시오.
  - 기기에 이물질을 떨어뜨리지 마십시오.

적당한 설치 위치를 찾지 못하신 경우 설치하기 전에 자동차 딜러업자나 가까운 Sony 대리점에 문의하십 시오.

Specifications

Speaker — Coaxial 2 way: Woofer 16.5 cm (6 7/8 in) cone type; Tweeter 2.5 cm (1 in) dome type
Short-term maximum power*1 — 320 W*2
Rated power — 75 W*3
CEA 2031 RMS Power — 110 W
Rated impedance — 4 Ω
Output sound pressure level — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Effective frequency range — 35 – 30,000 Hz*2
Mass — Woofer: Approx. 1,160 g (2 lb 9 oz) per speaker; Parts for installation
Supplied accessories
Design and specifications are subject to change without notice.

*1 "Short-term maximum power" may also be referred to as "Peak Power".
*2Testing Condition: IEC 60268-5 (2003-05)

Spécifications

Haut-parleur — Coaxial à 2 voies: Haut-parleur de graves 16,5 cm (6 7/8 po) de type cône; Haut-parleur d'aigus 2,5 cm (1 po) de type en dôme
Puissance maximale à court terme*1 — 320 W*2
Puissance nominale — 75 W*3
Puissance efficace (RMS) CEA 2031 — 110 W
Impédance nominale — 4 Ω
Niveau de pression acoustique de sortie — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Plage de fréquences efficace — 35 – 30 000 Hz*2
Poids — Haut-parleur de graves: Environ 1 160 g (2 lb 9 oz) par haut-parleur
Accessoires fournis — Éléments d'installation

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

*1 La « Puissance maximale à court terme » peut aussi être désignée sous le nom de « Puissance de crête ».
*2Conditions d'essai : CEI 60268-5 (2003-05)

Especificaciones

Altavoz — Coaxial de 2 vías: Altavoz de graves de 16.5 cm, tipo cónico; Altavoz de agudos de 2.5 cm, tipo cúpula
Potencia de pico máximo*1 — 320 W*2
Potencia nominal — 75 W*3
CEA 2031 RMS Potencia — 110 W
Impedancia nominal — 4 Ω
Nivel de presión del sonido de salida — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Rango de frecuencia efectiva — 35 – 30.000 Hz*2
Peso — Altavoz de graves: Aprox. 1.160 g por altavoz
Accesorios suministrados — Componentes para instalación
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

*1 "Potencia de pico máximo" también puede denominarse "Potencia de pico".
*2Condición de verificación: IEC 60268-5 (2003-05)

Technische Daten

Lautsprecher — 2 Wege, koaxial: Tieftöner 16,5 cm, Konus; Hochtöner 2,5 cm, Kalotte
Kurzzeitige max. Leistung*1 — 320 W*2
Nennleistung — 75 W*3
CEA 2031 RMS-Leistungsabgabe — 110 W
Nennimpedanz — 4 Ω
Ausgangsschalldruckpegel — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektiver Frequenzbereich — 35 – 30,000 Hz*2
Gewicht — Tieftöner: ca. 1.160 g pro Lautsprecher
Mitgelieferte Zubehör — Montageteile

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

*1 „Kurzzeitige max. Leistung" wird manchmal auch als „Spitzenleistung" bezeichnet.
*2Testbedingung: IEC 60268-5 (2003-05)

Specifikationer

Högtalare — Koaxial 2-vägs: Bashögtalare 16,5 cm, kontyp; Diskanthögtalare 2,5 cm, kupoltyp
Toppeffekt, kort sikt*1 — 320 W*2
Märkeffekt — 75 W*3
CEA 2031 RMS-effekt — 110 W
Märkimpedans — 4 Ω
Utmatad ljudtrycksnivå — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Effektivt frekvensomfång — 35 – 30 000 Hz*2
Vikt — Bashögtalare: Ungefär 1 160 g per högtalare
Medföljande tillbehör — Delar för installation
Rätten till ändring av design och specifikationer förbehålles.

*1 "Toppeffekt, kort sikt" kan även kallas för "Maxeffekt".
*2Testvillkor: IEC 60268-5 (2003-05)

Technische gegevens

Luidspreker — Coaxiaal 2-weg: 16,5 cm Woofer, conustype; 2,5 cm Tweeter, koepeltype
Maximaal ingangsvermogen*1 — 320 W*2
Nominaal ingangsvermogen — 75 W*3
CEA 2031 RMS-vermogen — 110 W
Impedantie — 4 Ω
Geveiligheid — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Frequentiebereik — 35 – 30.000 Hz*2
Gewicht — Woofer: Ongeveer 1.160 g per luidspreker
Bijgeleverde accessoires — Onderdelen voor installatie
Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

*1 "Maximaal ingangsvermogen" kan ook "piekvermogen" genoemd worden.
*2Testvoorwaarde: IEC 60268-5 (2003-05)

Especificações

Coluna — Coaxial de 2 vias: Altofalante de graves 16,5 cm, tipo cone; Altofalante de agudos 2,5 cm, tipo cúpula
Potência máxima de curto-prazo*1 — 320 W*2
Potência nominal — 75 W*3
Alimentação RMS CEA 2031 — 110 W
Impedância nominal — 4 Ω
Nível de pressão acústica de saída — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Amplitude de frequência efectiva — 35 – 30.000 Hz*2
Peso — Altofalante de graves: Aprox. 1.160 g por coluna
Acessórios fornecidos — Peças para instalação
Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

*1 "Potência máxima de curto-prazo" pode também ser referida como "Potência de pico".
*2Condição de Teste: IEC 60268-5 (2003-05)

Caratteristiche tecniche

Diffusore — Coassiale a 2 vie: Woofer da 16,5 cm, tipo a cono; Tweeter da 2,5 cm, tipo a cupola
Potenza massima a breve termine*1 — 320 W*2
Potenza nominale — 75 W*3
Potenza RMS CEA 2031 — 110 W
Impedenza nominale — 4 Ω
Livello pressione sonora in uscita — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Gamma di frequenza effettiva — 35 – 30.000 Hz*2
Peso — Woofer: Circa 1.160 g per diffusore
Accessori in dotazione — Elementi per installazione
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

*1 "Potenza massima a breve termine" potrebbe anche essere riferito a "Alimentazione massima".
*2Condizione di prova: IEC 60268-5 (2003-05)

Dane techniczne

Głośnik — Współosiowy 2-drożny: Głośnik niskotonowy 16,5 cm, typ stożkowy; Głośnik wysokotonowy 2,5 cm, typ kopułowy
Maksymalna moc chwilowa*1 — 320 W*2
Moc znamionowa — 75 W*3
Moc RMS według CEA 2031 — 110 W
Impedancja znamionowa — 4 Ω
Wyjściowe ciśnienie akustyczne — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Skuteczne pasmo przenoszenia — 35 – 30 000 Hz*2
Waga — Głośnik niskotonowy: około 1 160 g/głośnik
Dostarczony osprzęt — Elementy montażowe
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

*1 „Maksymalna moc chwilowa" jest także nazywana „mocą szczytową".
*2Warunki testowe: IEC 60268-5 (2003-05)

Especificaciones

Altavoz — Coaxial de 2 vías: Altavoz de graves de 16.5 cm, tipo cónico; Altavoz de agudos de 2.5 cm, tipo cúpula
Potencia máxima de pico*1 — 320 W*2
Potencia nominal — 75 W*3
Potencia RMS CEA 2031 — 110 W
Impedancia nominal — 4 Ω
Nivel de presión acústica de salida — 88±2 dB (1 W, 1 m)*2
Gama de frecuencia efectiva — 35 – 30.000 Hz*2
Masa — Altofalante de graves: Aprox. 1.160 g por altavoz
Accesorios incluso — Componente para instalare
Designul și specificațiile pot fi modificate fără avize prealabil.

*1 „Putere maximă pe termen scurt" poate fi referită și ca „Putere la vârf".
*2Condiție de testare: IEC 60268-5 (2003-05)

Технические характеристики

Динамик — Коаксиальная двухполосная система: Низкочастотный 16,5 см, конического типа; Высокочастотный 2,5 см, купольного типа
Кратковременная максимальная мощность*1 — 320 W*2
Номинальная мощность — 75 W*3
Мощность RMS согласно CEA 2031 — 110 W
Номинальное сопротивление — 4 Ω
Уровень выходного звукового давления — 88±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Рабочий диапазон частот — 35 – 30000 Гц*2
Масса — Низкочастотный громкоговоритель: Около 1160 г каждый динамик
Входящие в комплект принадлежности — Детали для установки
Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

*1 "Кратковременная максимальная мощность" также может называться термином "Пиковая мощность".
*2Условие испытания: IEC 60268-5 (2003-05)

Технічні характеристики

Динамік — Коаксіальна двосмугова система: Низькочастотний динамік 16,5 см, конічного типу; Високочастотний динамік 2,5 см, купольний тип
Максимальна короткочасна потужність*1 — 320 W*2
Номінальна потужність — 75 Вт*3
Потужність RMS згідно CEA 2031 — 110 Вт
Номінальний імпеданс — 4 Ом
Рівень тиску вихідного звуку — 88±2 дБ (1 Вт, 1 м)*2
Робочий діапазон частот — 35 – 30000 Гц*2
Вага — Низькочастотний динамік: приблизно 1160 г кожний динамік
Додаткове обладнання — Обладнання для монтажу
Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

*1 Інше визначення «Максимальна короткочасна потужність» — «Пікова потужність».
*2Умови проведення випробувань: IEC 60268-5 (2003-05)

规格

揚聲器 — 同軸型，2路路：低音揚聲器 16.5 cm 錐形；高音揚聲器 2.5 cm 圓頂型
短時間最大功率*1 — 320 W*2
額定功率 — 75 W*3
額定阻抗 — 4 Ω
輸出聲音壓力位準 — 88±2 dB（1 W、1 m）*2
有效頻率範圍 — 35 – 30000 Hz*2
質量 — 低音揚聲器：每個揚聲器 約 1160 g
隨附配件 — 安裝用零件

*1 "短時間最大功率"也可能稱爲"峰值功率"。
*2測試條件：IEC 60268-5（2003-05）

规格

扬声器 — 同轴2路：低音扬声器 16.5 cm 锥形；高音扬声器 2.5 cm 圆顶型
短时间最大功率*1 — 320 W*2
额定功率 — 75 W*3
CEA 2031 RMS电源 — 110 W
额定阻抗 — 4 Ω
输出声压级 — 88±2 dB（1 W、1 m）*2
有效频率范围 — 35 – 30000 Hz*2
质量 — 低音扬声器：每个扬声器

Перед встановленням

Для встановлення низькочастотного динаміка в місці встановлення повинна бути не менше 56,5 мм.Виміряйте глибину в тому місці, де потрібно встановити динамік, і переконайтеся, що динамік не заважає жодним іншим деталям автомобіля. Вибираючи місце встановлення, пам'ятайте про таке:

- Переконайтеся у тому, що місце не заважає монтажу динаміка на дверцятах (переднім чи задніх).
- Можливо, отвір для монтажу вже існує на внутрішній панелі дверцят автомобіля (передніх або задніх) або в полиці за заднім сидінням. У такому разі потрібно видозмінити лише зовнішнє покриття.
- Якщо потрібно вмонтувати динамік у дверцята (передні або задні), переконайтеся, що роз'єми динаміка, корпус і магніт не заважають жодним іншим внутрішнім деталям, зокрема склопідйомникам у дверцятах (під час відкривання або закривання вікна) тощо. Переконайтеся також, що решітка динаміка не торкається жодного внутрішнього обладнання, зокрема ручок склопідйомників, ручок дверцят, підлокітників, кишень в обшивці дверцят, лампочок, сидінь тощо.
- Якщо потрібно вмонтувати цей динамік у полицю за заднім сидінням, переконайтеся, що контакти динаміка, корпус або магніт не торкаються жодних внутрішніх деталей автомобіля, наприклад торсійних валів (під час відкривання або закривання кришки багажника) тощо. Переконайтеся також, що решітка динаміка не торкається жодного внутрішнього обладнання, зокрема ременів безпеки, підголовників, корпусу стоп-сигналів, внутрішніх кришок задніх склоочисників, завісок або системи очищування повітря тощо.

Sebelum Pemasangan

Diperlukan kedalaman sedikitnya 56,5 mm untuk memasang woofer. Ukur kedalaman area di mana speaker akan dipasang, dan pastikan speaker tidak mengganggu komponen mobil lainnya. Saat memilih lokasi pemasangan, perhatikan hal-hal berikut ini:

- Pastikan tidak ada yang mengganggu setelah lokasi pemasangan pintu (depan atau belakang) di mana speaker akan dipasang.
- Lubang untuk pemasangan mungkin sudah dibuat di sekitar panel dalam dari pintu (depan atau belakang). Pada kasus ini, Anda hanya perlu untuk memodifikasi papan.
- Bila Anda akan memasang sistem speaker ini di pintu (depan atau belakang), pastikan bahwa terminal sambungan speaker, bingkai atau magnet dari speaker tidak menghalangi suku cadang dalam apapun, seperti mekanisme jendela pada pintu (ketika Anda membuka atau menutup jendela); dan lain-lain. Pastikan juga bahwa kisi-kisi speaker tidak menyentuh perlengkapan dalam apapun, seperti engkol jendela, pegangan pintu, sandaran tangan, kantung pintu, lampu atau tempat duduk dan lain-lain.
- Bila Anda akan memasang sistem speaker di tray belakang, pastikan bahwa terminal sambungan speaker, frame atau magnet tidak menyentuh bagian dalam mobil, seperti misalnya pegas batang torsi (bila Anda membuka atau menutup penutup bagasi), dll.
Juga pastikan agar kisi-kisi speaker tidak menyentuh perlengkapan dalam, seperti misalnya sabuk pengaman, bantalan kepala, lampu rem tengah, penutup bagian dalam pada wiper belakang, tirai atau pembersih udara dll.

ก่อนการติดตั้ง

การติดตั้งแบบฝังใช้เนื้อที่ความลึก 56.5 มม. โปรดวัดความลึกของพื้นที่ที่จำเป็นต้องการติดตั้งลำโพงให้ถูกต้อง พร้อมทั้งควรพิจารณาเพื่อให้แน่ใจว่าตำแหน่งลำโพงจะไม่ขัดขวางอุปกรณ์อื่นๆ ของรถยนต์ การเลือกตำแหน่งติดตั้งควรปฏิบัติตามแนวทางต่อไปนี้:

- ควรตรวจให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งขีดขวางใดๆ ด้านหน้าบริเวณประตู (ด้านหน้าหรือด้านหลัง) ที่ท่านต้องการติดตั้งลำโพง
- การเจาะรูเพื่อช่วยสำรับติดตั้งจึงได้ติดตั้งช่วงแผงประตูด้านในออกไปแล้ว (ด้านหน้าหรือด้านหลัง) ได้ทำการติดแปลงแผงเฉพาะส่วนแผ่นบอร์ดเท่านั้น
- หากท่านต้องการติดตั้งชุดลำโพงที่ประตู (ด้านหน้าหรือด้านหลัง) ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าขั้วต่อชุดเนื่องจากลำโพง, เฟรม หรือแม่เหล็กไม่กระทบกับชิ้นส่วนภายในอื่นๆ อย่างเช่น กลไกของหน้าต่าง(ที่ดูดกาวในประตู เมื่อเปิดหรือปิดหน้าต่าง), ที่จับประตู, ช่องใส่ของที่ประตู, ไฟส่องสว่างหรือเบาะที่นั่งเป็นต้น
- หากท่านต้องการติดตั้งชุดลำโพงที่ถาดรองของด้านหลัง ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าขั้วต่อชุดเนื่องจากลำโพง, เฟรม หรือแม่เหล็กไม่กระทบกับชิ้นส่วนภายในอื่นๆ ของรถยนต์ อย่างเช่น เหล็กแขนเสปริง (เมื่อเปิดหรือปิดช่องเก็บสัมภาระด้านหลัง) เป็นต้น
หากต้องการตรวจสอบให้แน่ใจว่าฝาครอบของลำโพงจะไม่สัมผัสกับส่วนประกอบภายในใดๆ เช่น ที่นั่งพับนั่งเล็ก, ขอบกรงเท็จ, ไฟเบรกกลาง, ส่วนด้านในของที่ปิดบังที่นั่งด้านหลัง, ม่านกรีดเครื่องฟอกอากาศ เป็นต้น

Sebelum Pemasangan

Kedalaman sekurang-kurangnya 56.5 mm diperlukan untuk memasang woofer. Ukur kedalaman tempat yang ingin dipasangkan pembesar suara, dan pastikan pembesar suara tidak mengganggu komponen kereta yang lain. Patuhi peringatan di bawah apabila memilih lokasi pemasangan:

- Pastikan tiada benda mengganggu di sekitar lokasi pemasangan di pintu (depan atau belakang) apabila memasang pembesar suara.
- Satu lubang pemasangan mungkin telah ditebuk daripada panel dalam pintu (depan atau belakang). Dalam keadaan ini, anda hanya perlu mengubah suai papan sahaja.
- Jika anda mahu memasang sistem pembesar suara ini di pintu (depan atau belakang), pastikan terminal, bingkai ataupun magnet pembesar suara tidak mengganggu sebarang bahagian dalam seperti mekanisme tingkap di pintu (apabila membuka atau menutup tingkap) dll. Pastikan juga gril tidak menyentuh sebarang kelengkapan dalam, seperti engkol tingkap, pemegang pintu, tempat letak tangan, poket pintu, lampu atau tempat duduk dll.
- Jika anda ingin mahu memasang sistem pembesar suara ini di dulang belakang, pastikan terminal, bingkai ataupun magnet pembesar suara tidak mengganggu sebarang bahagian dalam kereta, seperti spring bar kilasan (apabila anda membuka atau menutup penutup but), dll.
Pastikan juga gril pembesar suara tidak menyentuh sebarang kelengkapan dalaman, seperti tali pinggang keledar, penyandar kepala, lampu brek tengah, penutup dalaman pengelap belakang, tirai atau penulen udara dll.

설치하기 전에

우퍼를 설치하려면 깊이가 최소 56.5 mm는 되어야 합니다. 스피커를 설치할 장소의 깊이를 재고 스피커가 차량의 다른 부품에 거치적거리지 않게 하십시오. 설치 장소를 선택할 때에는 다음 사항에 유의하십시오.

- 스피커를 설치할 문(앞문 또는 뒷문)에 장애물이 없는지 확인하십시오..
- 문(앞문 또는 뒷문)의 내부 패널에 설치용 구멍이 이미 뚫려 있을 수도 있습니다. 이러한 경우에는 보드만 변경하면 됩니다.
- 차량 문(앞문 또는 뒷문)에 본 스피커를 설치하려면 스피커 단자, 프레임 또는 자석이 창문의 기계장치(창문을 열거나 닫을 때)와 같은 내부 부품을 방해하지 않도록 하십시오.. 또한, 창문 크랭크, 문 손잡이, 팔걸이, 도어 포켓, 램프 또는 좌석 등과 같은 내부 장치에 스피커 그릴이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 후면 트레이에 본 스피커 시스템을 설치하려면 스피커 단자, 프레임 또는 자석이 토션바 스프링(트랑크 뚜껑을 열거나 닫을 때)과 같은 차량의 내부 부품에 닿지 않도록 주의하십시오. 또한 좌석 벨트, 머리 받침대, 중앙 브레이크 등, 후방 와이퍼의 내부 커버, 커튼, 공기 정화 장치 등과 같은 내부 장치에 스피커 그릴이 닿지 않도록 주의하십시오..

안裝以前

安裝低音揚聲器至少需要 56.5 mm 的深度。測量安裝揚聲器區域的深度，確保揚聲器不會妨礙汽車上的任何其它部件。選擇安裝位置時，請注意下列事項：

- 確保您要安裝揚聲器的車門（前面或後面）上的安裝位置周圍沒有任何障礙物。
- 車門（前面或後面）的內面板上可能已經開有安裝孔。這種情況下，只需改裝底板。
- 若您打算將該揚聲器系統安裝在車門（前面或後面）內，確保揚聲器的端子、框架或磁體不會干擾車門內的車窗機構等內部部件的動作（打開或關閉車窗時）。
此外，確保揚聲器的格柵不會碰到任何內部裝置，例如車窗搖柄、車門把手、座位扶手、門袋、燈或座位等。
- 若您打算將該揚聲器系統安裝在後托架上，確保揚聲器的端子、框架或磁體不會碰到任何汽車內部部件，例如扭桿彈簧（打開或關閉行李艙蓋時）等。
此外，確保揚聲器的格柵不會碰到任何內部裝置，例如座椅安全帶、頭枕、中央煞車燈、後雨刷內蓋、擋風或空氣濾清器等。

安裝之前

安裝低音揚声器至少需要 56.5 mm 的深度。请测量您要安装扬声器的位置深度，并确保扬声器不会妨碍汽车上的任何部件。选择安装位置时，请注意下列事项：

- 确保您要安装扬声器的车门（前或后）上的安装位置周围没有障碍物。
- 车门（前或后）的内面板上可能已经开有安装孔。在此情况下，您只需改装底板。
- 如果您要将此扬声器系统安装在车门（前或后）内，请确保扬声器端子、框架或磁体不会干扰任何内部部件，例如车门上的车窗机械装置（当您打开或关闭车窗时）等。
此外，也请确保扬声器格栅不会碰到任何内部装置，例如车窗摇柄、车门把手、扶手、门套、灯或座位等。
- 如果您要将该扬声器系统安装在后托架上，确保扬声器的端子、框架或磁体不会碰到任何汽车内部部件，例如扭杆弹簧（打开或关闭行李舱盖时）等。
此外，确保扬声器的格栅不会碰到任何内部装置，例如座椅安全带、头枕、中央刹车灯、后雨刷内盖、窗帘或空气滤清器等。

قبل التركيب

يجب أن يتوفر عمق بمقدار 56.5 مم على الأقل لتركيب مجهار الترددات الخفيض. قم بقياس عمق المساحة عندما تقوم بتركيب السماعة، وتأكد من أن السماعة لا تتعارض مع أي من المكونات الأخرى في السيارة. يجب الانتباه إلى الأمور التالية عند اختيار موضع التركيب:

- تأكد من عدم وجود عائق حول موضع التركيب في الباب (الأمامي أو الخلفي) الذي سيتم تركيب السماعة فيه.
- ربما يكون قد تم تجهيز فتحة التركيب في اللوحة الداخلية للباب (الأمامي أو الخلفي) مسبقًا. في هذه الحالة، يتطلب الأمر إلى تعديل اللوحة فقط.
- إذا قمت بتركيب نظام السماعة هذا على الباب (الأمامي أو الخلفي)، فتأكد من عدم تلامس أطراف توصيل السماعة أو الإطار أو المغناطيس مع أي من الأجزاء الداخلية، مثل ميكانيكية النوافذ في الباب (عند فتح النوافذ أو اغلاقها)، الخ.
كما يجب التأكد من أن شبكة السماعة لا تلامس أي من التجهيزات الداخلية، مثل الذراع لتدوير النوافذ أو مقابض الأبواب أو مساند الذراع أو جيوب الأبواب أو المصابيح أو المقاعد، الخ.
- إذا قمت بتركيب نظام السماعة هذا على الصينية الخلفية، فتأكد من عدم تلامس أطراف توصيل السماعة أو الإطار أو المغناطيس مع أي من الأجزاء الداخلية للسيارة، مثل نوابض القضيب الالتوائية (عند فتح غطاء الصندوق أو اغلاقه)، الخ.
كما يجب التأكد من أن شبكة السماعة لا تلامس أي من التجهيزات الداخلية، مثل أحزمة المقاعد أو مساند الرأس أو مصابيح التوقف الوسطى أو الأغطية الداخلية للمساحات الخلفية أو الستائر أو منقيات الهواء الداخلية، الخ.

قبل از نصب

عمق حداقل 56.5 میلی متر برای نصب ووفر مورد نیاز است. عمق جایی را که قصد دارید بلندگو را در آن نصب کنید، اندازه گیری کنید و اطمینان حاصل کنید که بلندگو برای هیچ یک از اجزای دیگر اتومبیل مانع ایجاد نمی کند. به هنگام انتخاب مکان نصب نکات زیر را در خاطر داشته باشید:

- اطمینان حاصل کنید که هیچ چیز اطراف مکان نصب در محل درب (جلو یا عقب) که قصد دارید بلندگو را در آنجا نصب کنید، را مسدود نمی کند.
- ممکن است از قبل یک سوراخ برای نصب در صفحه داخلی درب (جلو یا عقب) در آورده شده باشد. در این صورت، تنها کافی است که تخته را تعدیل کنید.
- اگر قصد دارید سیستم بلندگو را در درب (جلو یا عقب) نصب کنید، اطمینان حاصل کنید که ترمینال ها، قاب، یا آهنربای بلندگو برای هیچ یک از قطعات داخلی، مانند مکانیزم پنجره در درب (زمانیکه پنجره را باز یا بسته می کنید)، و غیره مانعی ایجاد نمی کند.
همچنین اطمینان حاصل کنید که پنجره بلندگو با هیچ یک از لوازم داخلی، مانند دسته های پنجره، دستکره های درب، دسته های راحتی، جیب های درب، چراغ ها یا صندلی ها، و غیره تماس پیدا نکند.
- اگر قصد دارید سیستم بلندگو را در سینی عقب نصب کنید، اطمینان حاصل کنید که ترمینال ها، قاب، یا آهنربای بلندگو با هیچ یک از قطعات داخلی اتومبیل، مانند فرهای میله پیچ خورده (زمانیکه درپوش بدنه را باز یا بسته می کنید)، و غیره تماس ایجاد نکند.
همچنین اطمینان حاصل کنید که پنجره بلندگو با هیچ یک از لوازم داخلی، مانند کمربندهای صندلی، زیر سری ها، چراغ های ترمز مرکزی، روکش های داخلی برف پاک کن عقب، پرده ها یا تصفیه کننده های هوا، و غیره تماس پیدا نکند.

Sebelum Pemasangan

Diperlukan kedalaman sedikitnya 56,5 mm untuk memasang woofer. Ukur kedalaman area di mana speaker akan dipasang, dan pastikan speaker tidak mengganggu komponen mobil lainnya. Saat memilih lokasi pemasangan, perhatikan hal-hal berikut ini:

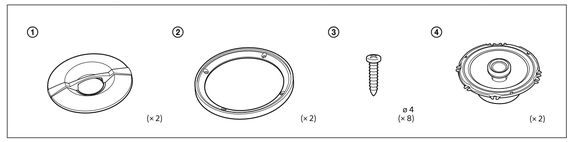
- Pastikan tidak ada yang mengganggu setelah lokasi pemasangan pintu (depan atau belakang) di mana speaker akan dipasang.
- Lubang untuk pemasangan mungkin sudah dibuat di sekitar panel dalam dari pintu (depan atau belakang). Pada kasus ini, Anda hanya perlu untuk memodifikasi papan.
- Bila Anda akan memasang sistem speaker ini di pintu (depan atau belakang), pastikan bahwa terminal sambungan speaker, bingkai atau magnet dari speaker tidak menghalangi suku cadang dalam apapun, seperti mekanisme jendela pada pintu (ketika Anda membuka atau menutup jendela); dan lain-lain. Pastikan juga bahwa kisi-kisi speaker tidak menyentuh perlengkapan dalam apapun, seperti engkol jendela, pegangan pintu, sandaran tangan, kantung pintu, lampu atau tempat duduk dan lain-lain.
- Bila Anda akan memasang sistem speaker di tray belakang, pastikan bahwa terminal sambungan speaker, frame atau magnet tidak menyentuh bagian dalam mobil, seperti misalnya pegas batang torsi (bila Anda membuka atau menutup penutup bagasi), dll.
Juga pastikan agar kisi-kisi speaker tidak menyentuh perlengkapan dalam, seperti misalnya sabuk pengaman, bantalan kepala, lampu rem tengah, penutup bagian dalam pada wiper belakang, tirai atau pembersih udara dll.

설치하기 전에

우퍼를 설치하려면 깊이가 최소 56.5 mm는 되어야 합니다. 스피커를 설치할 장소의 깊이를 재고 스피커가 차량의 다른 부품에 거치적거리지 않게 하십시오. 설치 장소를 선택할 때에는 다음 사항에 유의하십시오.

- 스피커를 설치할 문(앞문 또는 뒷문)에 장애물이 없는지 확인하십시오..
- 문(앞문 또는 뒷문)의 내부 패널에 설치용 구멍이 이미 뚫려 있을 수도 있습니다. 이러한 경우에는 보드만 변경하면 됩니다.
- 차량 문(앞문 또는 뒷문)에 본 스피커를 설치하려면 스피커 단자, 프레임 또는 자석이 창문의 기계장치(창문을 열거나 닫을 때)와 같은 내부 부품을 방해하지 않도록 하십시오.. 또한, 창문 크랭크, 문 손잡이, 팔걸이, 도어 포켓, 램프 또는 좌석 등과 같은 내부 장치에 스피커 그릴이 닿지 않도록 주의하십시오.
- 후면 트레이에 본 스피커 시스템을 설치하려면 스피커 단자, 프레임 또는 자석이 토션바 스프링(트랑크 뚜껑을 열거나 닫을 때)과 같은 차량의 내부 부품에 닿지 않도록 주의하십시오. 또한 좌석 벨트, 머리 받침대, 중앙 브레이크 등, 후방 와이퍼의 내부 커버, 커튼, 공기 정화 장치 등과 같은 내부 장치에 스피커 그릴이 닿지 않도록 주의하십시오..

Parts list / Liste des pièces / Lista de componentes / Teileliste / Lista över medföljande delar / Onderdelenlijst / Lista de peças / Elenco dei componenti / Spis części / Lista componentelor / Комплектующие детали / Список деталей / 零件一覽表 / 部件表 / قائمة القطع / ليست قطعات /Daftar suku cadang / รายการชิ้นส่วน / Senarai bahagian / 부품 목록

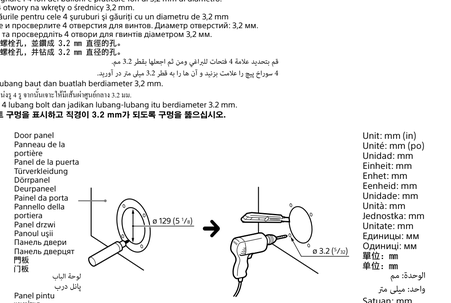


Mounting from the car interior / Montage depuis l'intérieur de l'habitacle / Montaje desde el interior del automóvil / Montage vom Wageninneren aus / Montering inifrån bilkupén / Installeren in het interieur van de auto / Montagem pelo interior do veículo / Montaggio all'interno dell'auto / Montarea din interiorul vehiculului / Монтаж з салону автомобиля / Встановлення в салоні автомобіля / 從汽車內安裝 / 从汽车内安装 / نصب از داخل اتومبیل / التركيب من داخل السيارة / Pemasangan daripada dalaman kereta / 차량 내부에 장착

DOOR (FRONT/REAR) / PORTIÈRE (AVANT/ARRIÈRE) / PUERTA (DELANTERA/POSTERIOR) / TÜR (VORN/HINTEN) / DÖRR (FRÄMRE/BAKRE) / PORTIER (VOOR/ACHTER) / PORTA (DA FRENTE/DE TRÁS) / PORTIERA (ANTERIORE-POSTERIORE) / DRZWI (PRZEDNIE/TYLNE) / UŞĂ (FAȚĂ/SPATE) / ДВЕРЬ (ПЕРЕДНЯЯ/ЗАДНЯЯ) / ДВЕРЦЯТА АВТОМОБІЛЯ (ПЕРЕДНІ/ЗАДНІ) / 車門（前/后）/ 车门（前/后）/ الباب (الأمامي/الخلفي) / درب (جلو/عقب) / PINTU (DEPAN/BELAKANG) / ประตู (หน้า/หลัง) / PINTU (DEPAN/BELAKANG) / 문(앞문/뒷문)

1

Mark the 4 bolt holes and make them 3.2 mm (1/8 in) in diameter.
Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,2 mm (1/8 po) de diamètre.
Marque los orificios de los 4 pernos y hágalos de 3,2 mm de diámetro.
Markieren Sie die 4 Schraubenlöcher und bohren Sie Löcher mit 3,2 mm Durchmesser.
Markera de 4 skruvhålen och gör dem 3,2 mm i diameter.
Markeer de 4 schroefgaten en boor gaten met een diameter van 3,2 mm.
Marque o sitio dos furos para os 4 parafusos. Faça os furos com 3,2 mm de diâmetro.
Contrassegnare i 4 fori dei bulloni e praticare fori di 3,2 mm di diametro.
Zaznacz 4 otwory na wkręty o średnicy 3,2 mm.
Marcați găurile pentru cele 4 șuruburi și găuriți cu un diametru de 3,2 mm
Разметите и просверлите 4 отверстия для винтов. Диаметр отверстий составляет: 3,2 мм.
Позначте та просвердліть 4 отвори для гвинтів діаметром 3,2 мм.
標出 4 個螺栓孔，並鑽成 3.2 mm 直徑的孔。
画出 4 个螺栓孔，并钻成 3.2 mm 直径的孔。
قم بتحديد علامة 4 فتحات للبراغي ومن ثم اجعلها بقطر 3.2 مم.
4 سوراخ پیچ را علامت بزنید و آن ها را به قطر 3.2 میلی متر در آورید.
Tandai 4 lubang baut dan buatlah berdiameter 3,2 mm.
กำหนดตำแหน่ง 4 รู จากนั้นจะเจาะให้มีเส้นผ่านศูนย์กลาง 3.2 มม.
Tandakan 4 lubang bolt dan jadikan lubang-lubang itu berdiameter 3.2 mm.
4개의 볼트 구멍을 표시하고 직경이 3.2 mm가 되도록 구멍을 뚫으십시오.

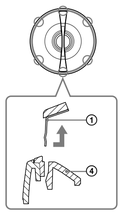


Unit: mm (in)
Unité: mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Enhet: mm
Eenheid: mm
Unidade: mm
Unità: mm
Jednostka: mm
Unitate: mm
Единица: мм
Одиниці: мм
單位： mm
单位： mm
الوحدة: مم
واحد: میلی متر
Satuan: mm
หน่วย: มม.
Unit: mm
단위: mm

2

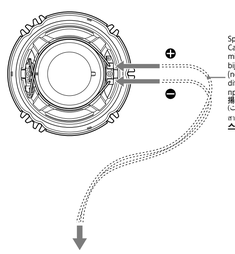
Remove the grille net.
Retirez la grille de protection.
Extraiga la red de la rejilla.
Nehmen Sie die Gittermaske ab.
Här tar du bort skyddsnätet.
Verwijder de roosterafdekking.
Retire a rede da grelha.
Togliere la griglia di protezione.
Zdejmij osłonę głośnika.
Scoateți grila de protecție.

Снимите решетку.
Зніміть решітку.
取下格柵網。
取下格栅网。
انزع شبكة السماعة.
شبکه بلندگو را جدا کنید.
Lepaskan jaring grille.
ถอดตาข่ายกรงนำโพลงออก
Keluarkan jaring geriji.
그릴 네트를 제거하십시오..



3

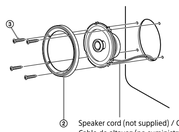
Standard connection / Raccordement standard / Conexión estándar / Standardverbindung / Standardanslutning / Standaardaansluiting / Ligação padrão / Collegamento standard / Połączenie standardowe / Conectare standard / Стандартное соединение / Стандартне підключення / 標準連接 / 标准连接 / اتصال استاندارد / التوصيل القياسي / Koneksi standar / การต่อสายแบบมาตรฐาน / Sambungan biasa / **표준 연결**



Speaker cord (not supplied) / Cordon de haut-parleur (non fourni) / Cable de altavoz (no suministrado) / Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert) / Högtalarkabel (medföljer ej) / Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd) / Cabo do altifalante (não fornecido) / Cavo del diffusore (non in dotazione) / Przewód głośnikowy (nie załączony) / Cablu de difuzor (nu este furnizat) / Шнур для громкоговорителя (не прилагается) / Шнур для динаміка (не постачається в комплекті) / 揚聲器導線（未隨附）/ 扬声器导线（未随附）/ سلك السماعة (غير مرفق) / سیم بلندگو (ضمیمه نیست) / Kabel speaker (tidak tersedia) / สายลำโพง (ไม่ได้จัดมาให้) / Kord pembesar suara (tidak dibekalkan) / **스피커 코드 (별매품)**

Power amplifier, etc.
Amplificateur de puissance, etc.
Amplificador de potencia, etc.
Endverstärker usw.
Effektförstärkare osv
Eindversterker, enzovoort
Amplificador de potência, etc.
Amplificatore di potenza, ecc.
Wzmacniacz mocy itp.
Amplificator de putere, etc.
Усилитель мощности и т.п.
Підсилювач потужності тощо
功率放大器等
功率放大器等
مضخم الطاقة، الخ
تقویت کننده برق، غیره
Power amplifier, lain-lain.
พาวเวอร์แอมปลิฟายเออร์, อื่นๆ
Amplifier kuasa, dll.
파워 앰프 등.

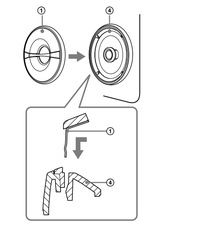
4



② Speaker cord (not supplied) / Cordon de haut-parleur (non fourni) / Cable de altavoz (no suministrado) / Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert) / Högtalarkabel (medföljer ej) / Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd) / Cabo do altifalante (não fornecido) / Cavo del diffusore (non in dotazione) / Przewód głośnikowy (nie załączony) / Cablu de difuzor (nu este furnizat) / Шнур для громкоговорителя (не прилагается) / Шнур для динаміка (не постачається в комплекті) / 揚聲器導線（未隨附）/ 扬声器导线（未随附）/ سلك السماعة (غير مرفق) / سیم بلندگو (ضمیمه نیست) / Kabel speaker (tidak tersedia) / สายลำโพง (ไม่ได้จัดมาให้) / Kord pembesar suara (tidak dibekalkan) / **스피커 코드 (별매품)**

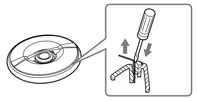
5

Press and insert the edges of the grille net.
Poussez et insérez les bords de la grille de protection.
Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.
Setzen Sie die Kante der Gittermaske richtig an und drücken Sie hinein.
Tryck och passa in skyddsnätetets kanter.
Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen.
Pressione e insira as bordas da rede da grelha.
Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione.
Włóż i docśnij brzegi osłony głośnika.
Apăsați și introduceți marginile grilei de protecție.
Надавите на решетку, чтобы ее краи вошли в паз.
Вставте решітку натиснувши на краї.
按壓並插入格柵網的邊緣。
按压并插入格栅网的边缘。
اضغط حواف شبكة السماعة وأدخلها.
گوشه های شبکه مشبک را فشار داده و وارد کنید.
Tekan dan masukkan sisi-sisi jaring grille.
กดขอบกันพับของขาตั้งตาข่ายกรงนำโพลงเข้าไป
Tekan dan masukkan tepi-tepi jaring geriji.
그릴 네트의 가장자리를 눌러 삽입하십시오..



How to remove the grille net.
Comment retirer la grille de protection.
Como evitar la red de la rejilla.
So nehmen Sie die Gittermaske ab.
Så här tar du bort skyddsnätet.
Zo verwijdert u de roosterafdekking.
Como retirar a rede da grelha.
Come togliere la griglia di protezione.
Jak zdjąć osłonę głośnika.
Cum se scoate grila de protecție.

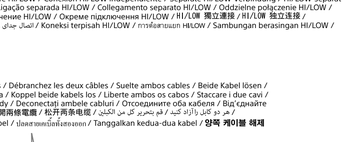
Снятие решетки.
Зняття решітки.
如何取下格柵網。
如何取下格栅网。
كيفية نزع شبكة السماعة.
نحوه برداشتن شبکه مشبک.
Cara melepaskan jaring grille.
วิธีถอดฝาครอบลำโพง
Bagaimana mengeluarkan jaring geriji.
그릴 네트 제거 방법.

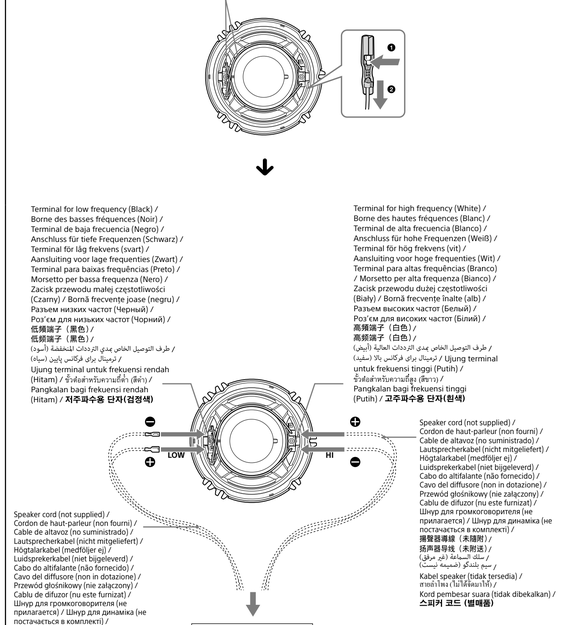


Connections / Connexions / Conexiones / Anschluss / Anslutningar / Aansluitingen / Ligações / Collegamenti / Połączenia / Conexiuni / Подсоединение / Підключення / 線路連接 / 线路连接 / تصال / التوصيل / عمليات الاتصال / Sambungan / การต่อสาย / Sambungan / 연결

HI/LOW separate connection / Raccordement séparé HI/LOW / Conexión HI/LOW independiente / Separate HI/LOW-Verbindung / HI/LOW-separat anslutning / Onafhankelijke HI/LOW-aansluiting / Ligação separada HI/LOW / Collegamento separato HI/LOW / Oddzielne połączenie HI/LOW / Conectare separată HI/LOW / Раздельное подключение HI/LOW / / Окреме підключення HI/LOW / 獨立連接 / HI/LOW 分開連接 / HI/LOW 独立连接 / التوصيل المنفصل لمرتفعات/منخفضات الترددات HI/LOW / اتصال جداگانه HI/LOW / Koneksi terpisah HI/LOW / การต่อสายแยก HI/LOW / Sambungan berasingan HI/LOW / **HI/LOW 별도 연결**

Release both cables / Débranchez les deux câbles / Suelte ambos cables / Beide Kabel lösen / Frigör båda kablarna / Koppel beide kabels los / Liberte ambos os cabos / Staccare i due cavi / Zwolnij oba przewody / Deconectați ambele cabluri / Отсоедините оба кабеля / Від'єднайте обидва кабелі / 松開兩條電纜 / 松开两条电缆 / كم دو كابل را آزاد كنيد / قم بتحرير كل من الكابلين
Lepaskan kedua kabel / ปลดสายทั้งสองเส้นออก / Tanggalkan kedua-dua kabel / **양쪽 케이블 해제**





Terminal for low frequency (Black) / Borne des basses fréquences (Noir) / Terminal de baja frecuencia (Negro) / Anschluss für tiefe Frequenzen (Schwarz) / Terminal för låg frekvens (svart) / Aansluiting voor lage frequenties (Zwart) / Terminal para baixas frequências (Preto) / Morsetto per bassa frequenza (Nero) / Zacisk przewodu małej częstotliwości (Czarny) / Bornă frecvente joase (negru) / Разъем низких частот (Черный) / Роз'єм для низьких частот (Чорний) / 低頻端子（黑色）/ 低频端子（黑色）/ طرف التوصيل الخاص بمدى الترددات المنخفضة (أسود) / ترمینال برای فرکانس پایین (سیاه) / Ujung terminal untuk frekuensi rendah (Hitam) / ขั้วต่อสำหรับความถี่ต่ำ (สีดำ) / Pangkalan bagi frekuensi rendah (Hitam) / **저주파수용 단자(검정색)**

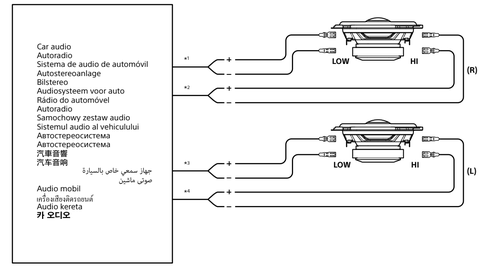
Terminal for high frequency (White) / Borne des hautes fréquences (Blanc) / Terminal de alta frecuencia (Blanco) / Anschluss für hohe Frequenzen (Weiß) / Terminal för hög frekvens (vit) / Aansluiting voor hoge frequenties (Wit) / Terminal para altas frequências (Branco) / Morsetto per alta frequenza (Bianco) / Zacisk przewodu dużej częstotliwości (Biały) / Bornă frecvente joase (negru) / Разъем высоких частот (Белый) / Роз'єм для високих частот (Білий) / 高頻端子（白色）/ 高频端子（白色）/ طرف التوصيل الخاص بمدى الترددات العالية (أبيض) / ترمینال برای فرکانس بالا (سفید) / Ujung terminal untuk frekuensi tinggi (Putih) / ขั้วต่อสำหรับความถี่สูง (สีขาว) / Pangkalan bagi frekuensi tinggi (Putih) / **고주파수용 단자(흰색)**

Speaker cord (not supplied) / Cordon de haut-parleur (non fourni) / Cable de altavoz (no suministrado) / Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert) / Högtalarkabel (medföljer ej) / Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd) / Cabo do altifalante (não fornecido) / Cavo del diffusore (non in dotazione) / Przewód głośnikowy (nie załączony) / Cablu de difuzor (nu este furnizat) / Шнур для громкоговорителя (не прилагается) / Шнур для динаміка (не постачається в комплекті) / **揚聲器導線（未隨附）/ 扬声器导线（未随附）/** سلك السماعة (غير مرفق) / سیم بلندگو (ضمیمه نیست) / Kabel speaker (tidak tersedia) / สายลำโพง (ไม่ได้จัดมาให้) / Kord pembesar suara (tidak dibekalkan) / **스피커 코드 (별매품)**

Speaker cord (not supplied) / Cordon de haut-parleur (non fourni) / Cable de altavoz (no suministrado) / Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert) / Högtalarkabel (medföljer ej) / Luidsprekerkabel (niet bijgeleverd) / Cabo do altifalante (não fornecido) / Cavo del diffusore (non in dotazione) / Przewód głośnikowy (nie załączony) / Cablu de difuzor (nu este furnizat) / Шнур для громкоговорителя (не прилагается) / Шнур для динаміка (не постачається в комплекті) / **揚聲器導線（未隨附）/ 扬声器导线（未随附）/** سلك السماعة (غير مرفق) / سیم بلندگو (ضمیمه نیست) / Kabel speaker (tidak tersedia) / สายลำโพง (ไม่ได้จัดมาให้) / Kord pembesar suara (tidak dibekalkan) / **스피커 코드 (별매품)**

Power amplifier, etc.
Amplificateur de puissance, etc.
Amplificador de potencia, etc.
Endverstärker usw.
Effektförstärkare osv
Eindversterker, enzovoort
Amplificador de potência, etc.
Amplificatore di potenza, ecc.
Wzmacniacz mocy itp.
Amplificator de putere, etc.
Усилитель мощности и т.п.
Підсилювач потужності тощо
功率放大器等
功率放大器等
مضخم الطاقة، الخ
تقویت کننده برق، غیره
Power amplifier, lain-lain.
พาวเวอร์แอมปลิฟายเออร์, อื่นๆ
Amplifier kuasa, dll.
파워 앰프 등.

Basic connection / Raccordement de base / Conexión básica / Grundlegende Anschlüsse / Grundläggande anslutning / Basisaansluiting / Ligação básica / Collegamento base / Połączenie podstawowe / Conectare de bază / Основное подключение / Основне підключення / 基本連接 / 基本连接 / الأساسية / التوصيل / اتصال اوليه / Koneksi dasar / การต่อสายอย่างง่าย / Sambungan asas / **기본 연결**



Car audio
Autoradio
Sistema de audio de automóvil
Autostereoanlage
Bilstereo
Audiosysteem voor auto
Rádio do automóvel
Autoradio
Samochowy zestaw audio
Sistemul audio al vehiculului
Автостереосистема
Автостереосистема
汽車音響
汽车音响
جهاز سمعي خاص بالسيارة
صوتی ماشین
Audio mobil
เครื่องเสียงติดรถยนต์
Audio kereta
카 오디오

*1 Rear right speaker
*1 Haut-parleur arrière droit
*1 Altavoz posterior derecho
*1 Rechter Hecklautsprecher
*1 Höger bakhögtalare
*1 Luidspreker rechts achteraan
*1 Coluna traseira direita
*1 Diffusore posteriore destro
*1 Głośnik tylny prawy
*1 Difuzor dreapta spate
*1 Правый задний динамик
*1 Задній правий динамік
*1 右後置揚聲器
*1 右后置扬声器
*1 السماعة الخلفية اليمنى
*1 بلندگوی راست عقب
*1 Speaker kanan belakang
*1 ลำโพงหลังขวา
*1 Pembesar suara kanan depan
***오른쪽 리어 스피커**

*2 Front right speaker
*2 Haut-parleur avant droit
*2 Altavoz frontal derecho
*2 Rechter Frontlautsprecher
*2 Höger fronthögtalare
*2 Luidspreker rechts vooraan
*2 Coluna dianteira direita
*2 Diffusore anteriore destro
*2 Głośnik przedni prawy
*2 Difuzor dreapta față
*2